



**Revue des Sciences humaines  
et sociales, Lettres, Langues et  
Civilisations**

**ISSN  
(E) 2958-2814  
(P) 3006-306X**

**Volume 3, Numéro 4, Octobre 2025**

**Université Alassane Ouattara  
UFR Communication Milieu et Société**

***revue.akiri-uao.org***



DOI: <https://dx.doi.org/10.4314/akiri>

Site web: <https://revue.akiri-uao.org/>

E-mail : [revueakiri@gmail.com](mailto:revueakiri@gmail.com)

**Editeur**

UFR Communication, Milieu et Société  
Université Alassane Ouattara, Bouaké (Côte d'Ivoire)



ISSN-L: **2958-2814**  
ISSN-P: **3006-306X**

## INDEXATIONS INTERNATIONALES

Pour toutes informations sur l'indexation internationale de la revue *AKIRI*, consultez les bases de données ci-dessous :

**auré HAL**  
accès aux données  
de référence de HAL

<https://aurehal.archives-ouvertes.fr/journal/read/id/398946>

**Mirabel**  
" (RE) CUEILLIR  
LES SAVOIRS "

<https://reseau-mirabel.info/revue/15150/Akiri>



<http://sjifactor.com/passport.php?id=23334>

**ORCID**

<https://orcid.org/0009-0002-6794-1377>

**Academic  
Resource  
Index  
ResearchBib**

<https://journalseeker.researchbib.com/view/issn/2958-2814>

**AJOL**  
AFRICAN JOURNALS ONLINE

<https://www.ajol.info/index.php/akiri>

**IPIndexing**  
Indexing Portal

[https://ipindexing.com/journal-details/AKIRI-\(Revue-des-sciences-humaines-et-sociales-lettres-langues-et-civilisations\)/2360](https://ipindexing.com/journal-details/AKIRI-(Revue-des-sciences-humaines-et-sociales-lettres-langues-et-civilisations)/2360)

**DRJI**

<https://olddrji.lbp.world/IndexingCertificate.aspx?id=14086>

**OAJI** **Open Academic Journals Index**  
.net Founded 2013

<http://oajl.net/journal-detail.html?number=14071>

**Impact factor : SJIF 2025 : 6.586**

REVUE ELECTRONIQUE

**AKIRI**

Revue Scientifique des Sciences humaines et sociales, Lettres, Langues et Civilisations

ISSN-L: 2958-2814

ISSN-P: 3006-306X

E-ISSN 2958-2814 (Online ou en Ligne)  
I-ISSN 3006-306X (Print ou imprimé)

## **Equipe Editoriale**

Coordinateur Général : BRINDOUMI Kouamé Atta Jacob  
Directeur de publication : MAMADOU Bamba  
Rédacteur en chef : KONE Kiyali  
Chargé de diffusion et de marketing : KONE Kpassigué Gilbert  
Webmaster : KOUAKOU Kouadio Sanguen

## **Comité Scientifique**

SEKOU Bamba, Directeur de recherches, IHAAA, Université Félix Houphouët-Boigny  
OUATTARA Tiona, Directeur de recherches, IHAAA, Université Félix Houphouët-Boigny  
LATTE Egue Jean-Michel, Professeur titulaire, Université Alassane Ouattara  
FAYE Ousseynou, Professeur titulaire, Université Cheick Anta Diop  
GOMGNIMBOU Moustapha, Directeur de recherches, CNRST,  
ALLOU Kouamé René, Professeur titulaire, Université Félix Houphouët-Boigny  
KAMATE Banhouman André, Professeur titulaire, Université Félix Houphouët-Boigny  
ASSI-KAUDJHIS Joseph Pierre, Professeur titulaire, Université Alassane Ouattara  
SANGARE Abou, Professeur titulaire, Université Peleforo Gbon Coulibaly  
SANGARE Souleymane, Professeur titulaire, Université Alassane Ouattara  
CAMARA Moritié, Professeur titulaire, Université Alassane Ouattara  
COULIBALY Amara, Professeur titulaire, Université Alassane Ouattara  
NGAMOUNTSIKA Edouard, Professeur titulaire, Université Marien N'gouabi de Brazzaville  
KOUASSI Kouakou Siméon, Professeur titulaire, Université de San-Pedro  
BATCHANA Essohanam, Professeur titulaire, Université de Lomé  
N'SONSSISA Auguste, Professeur titulaire, Université Marien N'gouabi de Brazzaville  
DEDOMON Claude, Professeur titulaire, Université Alassane Ouattara  
BAMBA Mamadou, Professeur titulaire, Université Alassane Ouattara  
NGUE Emmanuel, Maître de conférences, Université de Yaoundé I  
N'GUESSAN Mahomed Boubacar, Professeur titulaire, Université Félix Houphouët-Boigny  
BA Idrissa, Professeur titulaire, Université Cheick Anta Diop  
KAMARA Adama, Maître de conférences, Université Alassane Ouattara  
SARR Nissire Mouhamadou, Maître de conférences, Université Cheick Anta Diop  
ALLABA Djama Ignace, Maître de conférences, Université Félix Houphouët-Boigny  
DIARRASSOUBA Bazoumana, Maître de conférences, Université Alassane Ouattara  
TOPPE Eckra Lath, Maître de conférences, Université Alassane Ouattara  
M'BRA Kouakou Désiré, Maître de conférences, Université Alassane Ouattara

## Comité de Lecture

BATCHANA Essohanam, Professeur titulaire, Université de Lomé  
 N'SONSSISA Auguste, Professeur titulaire, Marien N'gouabi de Brazzaville  
 CAMARA Moritié, Professeur titulaire, Université Alassane Ouattara  
 FAYE Ousseynou, Professeur titulaire, Université Cheick Anta Diop  
 BA Idrissa, Maître de conférences, Université Cheick Anta Diop  
 BAMBA Mamadou, Professeur titulaire, Université Alassane Ouattara  
 SARR Nissire Mouhamadou, Maître de conférences, Université Cheick Anta Diop  
 GOMGNIMBOU Moustapha, Directeur de recherches,  
 DEDOMON Claude, Professeur titulaire, Université Alassane Ouattara  
 BRINDOUMI Atta Kouamé Jacob, Professeur titulaire, Université Alassane Ouattara  
 DIARRASOUBA Bazoumana, Maître de conférences, Université Alassane Ouattara  
 ALABA Djama Ignace, Maître de conférences, Université Alassane Ouattara  
 DEDE Jean Charles, Maître-Assistant, Université Alassane Ouattara  
 BAMBA Abdoulaye, Maître de conférences, Université Félix Houphouët-Boigny  
 BAKAYOKO Mamadou, Maître de conférences, Université Alassane Ouattara  
 SANOGO Lamine Mamadou, Directeur de recherches, CNRST, Ouagadougou  
 GOMA-THETHET Roval, Maître-Assistant, Université Marien N'gouabi de Brazzaville  
 GBOCHO Roselyne, Maître-Assistante, Université Alassane Ouattara  
 SEKA Jean-Baptiste, Maître-Assistant, Université Lorognon Guédé,  
 SANOGO Tiantio, Maître-Assistante, Institut National Supérieur des Arts et de l'Action Culturelle  
 ETTIEN N'doua Etienne, Maître-Assistant, Université Félix Houphouët-Boigny  
 DJIGBE Sidjé Edwige Françoise, Maître-Assistante, Université Alassane Ouattara  
 YAO Elisabeth, Maître-Assistante, Université Alassane Ouattara

## Comité de rédaction

N'SONSSISA Auguste, Professeur titulaire, Marien N'gouabi de Brazzaville  
 KONÉ Kpassigué Gilbert, Maître-Assistant, Histoire, Université Alassane Ouattara  
 KONÉ Kiyali, Maître-Assistant, Histoire, Université Péléforo Gon Coulibaly  
 BAKAYOKO Mamadou, Maître de Conférences, Philosophie, Université Alassane Ouattara  
 OULAI Jean-Claude, Professeur titulaire, Communication, Université Alassane Ouattara  
 MAMADOU Bamba, Maître-Assistant, Histoire, Université Alassane Ouattara  
 TOPPE Eckra Lath, Maître de Conférences, Etudes Germaniques, Université Alassane Ouattara,  
 ALLABA Djama Ignace, Maître de Conférences, Etudes Germaniques, Université Félix Houphouët-Boigny,  
 KONAN Koffi Syntor, Maître de Conférences, Espagnol, Université Alassane Ouattara  
 SIDIBÉ Moussa, Maître-Assistant, Lettres Modernes, Université Alassane Ouattara  
 ASSUÉ Yao Jean-Aimé, Maître de Conférences, Géographie, Université Alassane Ouattara  
 KAZON Diescieu Aubin Sylvère, Maître de Conférences, Criminologie, Université Félix Houphouët-Boigny  
 MEITÉ Ben Soualiou, Maître de Conférences, Histoire, Université Félix Houphouët-Boigny  
 BALDÉ Yoro Mamadou, Assistant, FASTEF, Université Cheikh Anta Diop de Dakar  
 MAWA Miraille-Clémence, Chargée de cours, Université de Bamenda

## Contacts

Site web: <https://revue.akiri-uao.org/>

E-mail : [revueakiri@gmail.com](mailto:revueakiri@gmail.com)

Tél. : + 225 0748045267 / 0708399420/ 0707371291

### Indexations internationales :

**Auré HAL :** <https://aurehal.archives-ouvertes.fr/journal/read/id/398946>

**Mir@bel :** <https://reseau-mirabel.info/revue/15150/Akiri>

**Sjifactor:** <http://sjifactor.com/passport.php?id=23334>

**ORCID:** <https://orcid.org/0009-0002-6794-1377>

**AJOL:** <https://www.ajol.info/index.php/akiri>

**IPIndexing:** [https://ipindexing.com/journal-details/AKIRI-\(Revue-des-sciences-humaines-et-sociales,-lettres,-langues-et-civilisations\)/2360](https://ipindexing.com/journal-details/AKIRI-(Revue-des-sciences-humaines-et-sociales,-lettres,-langues-et-civilisations)/2360)

**DRJI:** <https://olddrii.lbp.world/IndexingCertificate.aspx?id=14086>

**OAJI:** <http://oaji.net/journal-detail.html?number=14071>

**Impact factor : SJIF 2025 : 6.586**

**ISSN-L: 2958-2814**

**ISSN-P: 3006-306X**

## PRESENTATION DE LA REVUE AKIRI

Dans un environnement marqué par la croissance, sans cesse, des productions scientifiques, la diffusion et la promotion des acquis de la recherche deviennent un impératif pour les acteurs du monde scientifique. Perçues comme un patrimoine, un héritage à léguer aux générations futures, les productions scientifiques doivent briser les barrières et les frontières afin d'être facilement accessibles à tous.

Ainsi, s'inscrivant dans la dynamique du temps et de l'espace, la revue « *AKIRI* » se présente comme un outil de promotion et de diffusion des résultats des recherches des enseignants-chercheurs et chercheurs des universités et de centres de recherches de Côte d'Ivoire et d'ailleurs. Ce faisant, elle permettra aux enseignants-chercheurs et chercheurs de s'ouvrir davantage sur le monde extérieur à travers la diffusion de leurs productions intellectuelles et scientifiques.

*AKIRI* est une revue à parution trimestrielle de l'Unité de Formation et de Recherches (UFR) : Communication, Milieu et Société (CMS) de l'Université Alassane Ouattara. Elle publie les articles dans le domaine des Sciences humaines et sociales, Lettres, Langues et Civilisations. Sans toutefois être fermée, cette revue privilégie les contributions originales et pertinentes. Les textes doivent tenir compte de l'évolution des disciplines couvertes et respecter la ligne éditoriale de la revue. Ils doivent en outre être originaux et n'avoir pas fait l'objet d'une acceptation pour publication dans une autre revue à comité de lecture.

## **PROTOCOLE DE REDACTION DE LA REVUE AKIRI**

La revue *AKIRI* n'accepte que des articles inédits et originaux dans diverses langues notamment en allemand, en anglais, en espagnol et en Français. Le manuscrit est remis à deux instructeurs, choisis en fonction de leurs compétences dans la discipline. Le secrétariat de la rédaction communique aux auteurs les observations formulées par le comité de lecture ainsi qu'une copie du rapport, si cela est nécessaire. Dans le cas où la publication de l'article est acceptée avec révisions, l'auteur dispose alors d'un délai raisonnable pour remettre la version définitive de son texte au secrétariat de la revue

### **Structure générale de l'article :**

Le projet d'article doit être envoyé sous la forme d'un document Word, police Times New Roman, taille 12 et interligne 1,5 pour le corps de texte (sauf les notes de bas de page qui ont la taille 10 et les citations en retrait de 2 cm à gauche et à droite qui sont présentées en taille 11 avec interligne 1 ou simple). Le texte doit être justifié et ne doit pas excéder 18 pages. Le manuscrit doit comporter une introduction, un développement articulé, une conclusion et une bibliographie.

### **Présentation de l'article :**

- Le titre de l'article (15 mots maximum) doit être clair et concis. De taille 14 pts gras, il doit être centré.
- Juste après le titre, l'auteur doit mentionner son identité (Prénom et NOM en gras et en taille 12), ses adresses (institution, e-mail, pays et téléphones en italique et en taille 11)
- Le résumé (200 mots au maximum) présenté en taille 10 pts ne doit pas être une reproduction de la conclusion du manuscrit. Il est donné à la fois en français et en anglais (abstract). Les mots-clés (05 au maximum, taille 10pts) sont donnés en français et en anglais (key words)
- Le texte doit être subdivisé selon le système décimal et ne doit pas dépasser 3 niveaux exemples : (1. - 1.1. - 1.2. ; 2. - 2.1. -2.2. - 2.3. - 3. - 3.1. - 3.2. etc.)
- Les références des citations sont intégrées au texte comme suit : (L'initial du prénom suivi d'un point, nom de l'auteur avec l'initiale en majuscule, année de publication suivie de deux points, page à laquelle l'information a été prise). Ex : (A. Kouadio, 2000 : 15).
- La pagination en chiffre arabe apparaît en haut de page et centrée.
- Les citations courtes de 3 lignes au plus sont mises en guillemet français («...»), mais sans italique.

**N.B.** : Les caractères majuscules doivent être accentués. Exemple : État, À partir de ...

### Références bibliographiques

Ne sont utilisées dans la bibliographie que les références des documents cités. Les références bibliographiques sont présentées par ordre alphabétique des noms d'auteur. Les divers éléments d'une référence bibliographique sont présentés comme suit : NOM et Prénom (s) de l'auteur, Année de publication, zone titre, lieu de publication, zone éditeur, pages (p.) occupées par l'article dans la revue ou l'ouvrage collectif.

Dans la zone titre, le titre d'un article est présenté entre guillemets et celui d'un ouvrage, d'un mémoire ou d'une thèse, d'un rapport, d'une presse écrite est présenté en italique. Dans la zone éditeur, on indique la maison d'édition (pour un ouvrage), le Nom et le numéro/volume de la revue (pour un article). Au cas où un ouvrage est une traduction et/ou une réédition, il faut préciser après le titre le nom du traducteur et/ou l'édition (ex : 2<sup>nde</sup> éd.).

Les références des sources d'archives, des sources orales et les notes explicatives sont numérotées en série continue et présentées en bas de page.

- Pour les sources orales, réaliser un tableau dont les colonnes comportent un numéro d'ordre, nom et prénoms des informateurs, la date et le lieu de l'entretien, la qualité et la profession des informateurs, son âge ou sa date de naissance et les principaux thèmes abordés au cours des entretiens. Dans ce tableau, les noms des informateurs sont présentés en ordre alphabétique
- Pour les sources d'archives, il faut mentionner en toutes lettres, à la première occurrence, le lieu de conservation des documents suivi de l'abréviation entre parenthèses, la série et l'année. C'est l'abréviation qui est utilisée dans les occurrences suivantes :  
Ex. : Abidjan, Archives nationales de Côte d'Ivoire (A.N.C.I), 1EE28, 1899.
- Pour les ouvrages, on note le NOM et le prénom de l'auteur suivis de l'année de publication, du titre de l'ouvrage en italique, du lieu de publication, du nom de la société d'édition et du nombre de page.  
Ex : LATTE Egue Jean-Michel, 2018, *L'histoire des Odzukru, peuple du sud de la Côte d'Ivoire, des origines au XIX<sup>e</sup> siècle*, Paris, L'Harmattan, 252 p.
- Pour les périodiques, le NOM et le(s) prénom(s) de l'auteur sont suivis de l'année de la publication, du titre de l'article entre guillemets, du nom du périodique en italique, du numéro du volume, du numéro du périodique dans le volume et des pages.  
Ex : BAMBA Mamadou, 2022, « Les Dafing dans l'évolution économique et socio-culturelle de Bouaké, 1878-1939 », *NZASSA*, N°8, p.361-372.

**NB** : Les articles sont la propriété de la revue.

## SOMMAIRE

### LANGUES, LETTRES ET CIVILISATIONS

#### Anglais

1. **Analyzing Advertising Discourse in Côte d'Ivoire:  
The case of Advertising in Baoulé and Malinke**  
Koffi Malthus KOUASSI & Kouadio Ignace N'DRI..... 1-15  
doi: <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.1>
  
2. **Trust in Crisis in John Osborne's Play:  
a case study in Look Back in Anger**  
DRAMANE OUATTARA ..... 16-32  
doi: <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.2>
  
3. **Inaugural Commonwealth Peace Prize:  
Spotlighting Faith-based Peacebuilders in Nigeria**  
Mahamadi OUEDRAOGO & Djamal Dine DIASSO..... 33-45  
doi: <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.3>
  
4. **Analyzing english language learning needs of geography  
students at Alassane Ouattara University (AOU)**  
Kidaté KAMBIRE & Kouamé Alexandre N'DRI..... 46-58  
doi: <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.4>
  
5. **Cultural Source of Pain in No Longer at Ease and  
The Joys of Motherhood**  
Rodrigue Judicaël ELE..... 59-68  
doi: <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.5>
  
6. **Islamophobia and the Search for a British Muslim Identity  
in The Road from Damascus**  
Mamadou OUATTARA..... 69-85  
doi: <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.6>
  
7. **Rethinking project-based assessment in the age of ai:  
the case of elt learners' projects authenticity**  
Diallo KIERNON..... 86-102  
doi: <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.7>
  
8. **Genetic relationship between Yoruba and Ife spoken in Togo:  
a comparative approach**  
Tarek Mohamed SALAOU..... 103-118  
doi: <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.8>
  
9. **Rewriting the self: Virginia Woolf's unconventional meta-life narrative**  
Adama BAMBA & Sitionbe Boniface KONE..... 119-132  
doi: <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.9>
  
10. **Issues and Perspectives in Sign Language Interpreting in Benin**  
Rissikatou MOUSTAPHA BABALOLA &  
Oba-Nsola Agnila Léonard Clément BABALOLA..... 133-149  
doi: <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.10>

- 11. Lexico-Semantic Analysis of Borrowings in Dogon Spoken in Sangha, Mali**  
Aldiouma KODIO..... 150-164  
doi: <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.11>

### Espagnol

- 12. El mal político en dos novelas de dictadura: el señor presidente y yo el supremo**  
Kouassi Abraham PALANGUE..... 165-183  
doi: <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.12>

### Etude germanique

- 13. Arbeitskraft aus den Drittstaaten in Deutschland seit 2015: wirtschaftlicher Nutzen versus Migrationsangst**  
Kouassi Félix N'GUESSAN..... 184-196  
doi: <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.13>

### Lettres Modernes

- 14. La mutation des Halles en « fauve urbain » dans Le Ventre de Paris d'Émile Zola : Interprétation discursive et transposition**  
Joëlle Fabiola NSA NDO..... 197-212  
doi: <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.14>
- 15. La spirale du désordre : esthétique du chaos et critique sociale dans la vie en spirale d'Abasse Ndione**  
Yambaïdjé MADJINDAYE..... 213-223  
doi: <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.15>
- 16. L'enseignement du théâtre en milieu universitaire : quelles nouvelles orientations didactiques pour l'université Peleforo Gon Coulibaly ?**  
Thely Innocent Bossé OPI & Bla Mireille N'GUESSAN..... 224-242  
doi: <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.16>
- 17. Pouvoir du discours et discours du pouvoir dans andromaque de Racine**  
Mathilde GOGO..... 243-259  
doi: <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.17>
- 18. Le personnage âgé et l'urgence du développement dans Le Sorcier blanc et l'usine maudite de Ferdinand Ndinda Ndinda**  
Pierre Olivier EMOUCK..... 260-275  
doi: <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.18>
- 19. Le polar diasporique comme dé-canonisation et miroir des identités postcoloniales fragmentées dans un monde en mutation**  
Dame Kane..... 276-286  
doi: <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.19>
- 20. D'une éthique en sourdine dans les romans d'anticipation et les polars de René-Charles Rey**  
Baffétégué DIARRASSOUBA..... 287-297  
doi: <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.20>

- 21. Jeu(x) et enjeu(x) dramatiques des catégories culturelles dans la couronne aux enchères d'Amon d'Aby et Sikasso ou la dernière citadelle de Djibril Tamsir Niane**  
 Zibé Nestor YOKORE & Jean-Marie GNAHORE..... 298-316  
 doi: <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.21>

**COMMUNICATION, SCIENCES DU LANGAGE, ARTS ET PATRIMOINE**

**Sciences du langage et de la communication**

- 22. Le participe passé employé avec les auxiliaires « être » et « avoir » dans un contexte scolaire bilingue**  
 Oumar LINGANI..... 317-330  
 doi: <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.22>
- 23. Les archives, un outil de régularité, transparence et de continuité de procès judiciaires**  
 Aboubacar I SYLLA & Abdoulaye Bountou BANGOURA..... 331-345  
 doi: <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.23>
- 24. L'offre de formation en journalisme en République du Congo : inadéquation entre enseignements académiques et besoins des entreprises de presse**  
 Antonin Idriss BOSSOTO ..... 346-361  
 doi: <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.24>
- 25. Réintégration des ex-réfugiés ivoiriens du Libéria, de la crise post-électorale de 2010 à 2011**  
 Oyéyémi AMOS..... 362-387  
 doi: <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.25>
- 26. Politique et sport en Côte d'Ivoire : de l'usage du sport comme moyen de communication électorale**  
 Kobenan Parfait KOUADIO..... 388-400  
 doi: <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.26>
- 27. Enjeux communicationnels liés à la promotion des applications mobiles en santé maternelle dans la commune de Bouaké**  
 Moussa COULIBALY..... 401-414  
 doi: <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.27>
- 28. Inertie comportementale et résistance des pathologies cardiovasculaires au dispositif communicationnel ivoirien**  
 N'GUESSAN CLEMENT KOUASSI..... 415-433  
 doi: <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.28>
- 29. Contribution de la communication pour l'acquisition des permis de conduire face au défi de l'incivisme routier à Bouaké**  
 Aya Carelle Prisca KOUAME KONATE..... 434-448  
 doi: <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.29>

- 30. Le triangle de la dramaturgie politique dans la construction des discours électoraux ivoiriens**  
N'dah Éric ANNET & Katcha Richmond KOUACOU ..... 449-461  
doi: <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.30>
- 31. Genre et plateformes numériques : quels usages des femmes en Côte d'Ivoire**  
Kadohofanan Fatoumata DAGNOGO OUATTARA..... 462-478  
doi: <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.31>
- 32. Problématique de l'image de marque des partis politiques ivoiriens en contexte électoral chez les jeunes en Côte d'Ivoire**  
Khan KOUAME & Julien Anonkpo ADJUE..... 479-496  
doi: <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.32>
- 33. Analyse morphosyntaxique des séries verbales en Nghlwa (Mbatto)**  
Diane Laure KESSIÉ - OUATTARA & Yao Maxime DIDO..... 497-513  
doi: <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.33>

## SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES

### Histoire

- 34. Contribution à l'histoire du commerce entre la gold Coast et l'Europe (XV<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècles)**  
Kouamé Kossonou Frédéric SECRE..... 514-534  
doi: <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.34>
- 35. Management féminin en entreprise. Une approche du genre en Côte d'Ivoire (2011- 2020)**  
Adja Doubia Angèle KOUAKOU..... 535-554  
doi: <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.35>
- 36. La migration dans le cercle de Ouahigouya de 1920 à 1958**  
Windpouiré Isidore KONSEIBO & Rasmané Konseimbo..... 555-570  
doi: <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.36>
- 37. Compte rendu du séminaire sur le thème : « Les politiques de jeunesse au Sénégal (XIX<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> s.) »**  
Saliou Dit Baba Diallo, Amadou Dramé,  
El Hadji Amadou Ba Ndiaye & Ambroise Djéré Mendy..... 571-584  
doi: <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.37>
- 38. La révolte des Sénoufo fodonon et Kufruo dans le second empire de Samory Touré, 1895 – 1896**  
OUATTARA Yacouba..... 585-600  
doi: <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.38>
- 39. Félix Houphouët-Boigny et la construction de l'unité nationale, de 1951 à 1980**  
BAKAYOKO Abou & COULIBALY Youssouf..... 601-614  
doi: <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.39>

- 40. Sahara occidental : prolongation du conflit et dérives sécuritaires (1991-2021)**  
Marcel Koko KAMBIRÉ..... 615-627  
doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.40>
- 41. Domitien, l'empereur mal-aimé de l'intelligentsia romaine**  
Moussa Aleyri Salam SY..... 628-642  
doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.41>
- 42. Les troubles internes en Égypte, du règne de Ptolémée III à la bataille d'Actium**  
BOUSSOU Koffi Arcel..... 643-656  
doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.42>
- 43. L'approche contestataire de la diplomatie ouest africaine : de sa conception à sa résurgence**  
Bamba ABDOULAYE & Abou DAPPAH..... 657-676  
doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.43>
- 44. Le palais royal du moogo central : entre loyauté et duplicité des tāsobēn-damba**  
Gérard TAPSOBA..... 677-691  
doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.44>
- 45. Politique de santé post coloniale au Burkina Faso : un essai manqué de démocratisation de la santé (1960-2000)**  
ZABSONRE Moussa..... 692-709  
doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.45>
- 46. Réactions des Askia face à la menace marocaine au Songhay au XVI<sup>e</sup> siècle**  
Massandjé FADIKA KANO & KOFFI Kouamé Charles Landry..... 710-725  
doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.46>
- 47. La traite du binôme café-cacao à Bocanda, 1930-1975**  
Yao Alain HAMIEN & N'Goran Alphonse BROU ..... 726-743  
doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.47>
- 48. L'ouverture commerciale du Burkina Faso : les défis liés au Développement des infrastructures de transport (1990-2015)**  
Windlassida Roberto SAVADOGO..... 744-762  
doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.48>
- 49. La riziculture urbaine à Korhogo de 1974 à 2012 : entre recul et résilience**  
Ladji Mory TOURE..... 763-781  
doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.49>
- 50. ONG humanitaires occidentales et leurs assistances au Tchad (région de l'Est), 1965-2023**  
PONRA KOYANBELE..... 782-799  
doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.50>

- 51. Ferme-école de Bouaké : une stratégie de reconstitution et d'amélioration de l'élevage dans la colonie ivoirienne : (1910-1927)**  
 Kan Raymond KOUAMÉ..... 800-817  
 doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.51>
- 52. La L'impact des inondations sur la sécurité alimentaire au Burkina Faso (1960-2020)**  
 LYDO Issaka..... 818-828  
 doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.52>
- 53. L'agriculture sénégalaise de 1960 à 1975 : une analyse de la performance du « Programme agricole » à partir des statistiques de la production**  
 Abdou Karim TANDJIGORA..... 829-844  
 doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.53>

### Archéologie

- 54. La sidérurgie ancienne dans le Grand Ouest de la Côte d'Ivoire : Inventaire et analyse des sites**  
 TIÉ BI Galla Guy-Roland, YAO Kouamé Junior & Koya Emmanuel ..... 845-863  
 doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.54>

### Géographie

- 55. Espaces publics de la commune d'Adjamé (Abidjan, Côte d'Ivoire) à l'épreuve de la prolifération des gares informelles**  
 AKA Assalé Félix..... 864-877  
 doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.55>
- 56. Transformation du paysage urbain et pressions environnementales sur le fleuve Casamance : une approche géospatiale à Kolda**  
 Oumou BALDE & Mohamed Lamine NDAO ..... 878-895  
 doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.56>
- 57. Analyse spatiale du potentiel en eau souterraine dans le bassin versant du N'zi (centre-est de la Côte d'Ivoire)**  
 Kan Alexis KOFFI, Kouakou Charles KONAN,  
 Kouamé Fulgence KOUAME & Béh Ibrahim DIOMANDE..... 896-915  
 doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.57>
- 58. Risques environnementaux et sanitaires des huiles alimentaires usagées dans l'arrondissement d'Abomey-Calavi**  
 Comlan Irené Eustache Zokpénou QUENUM..... 916-934  
 doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.58>
- 59. Le numérique dans le département de Toulepleu : catalyseur ou mirage du développement local ?**  
 GAHIÉ Gnatin Mathias, KONE Kapiéfolo Julien,  
 LOUKOU Alain François & KOFFI Brou Émile..... 935-950  
 doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.59>

- 60. Stratégies de prévention des conflits fonciers aux frontières benino-nigerianes : cas de Tchaourou au Benin**  
M'po Abraham KOUAGOU N'TCHA & Comlan Julien HADONOU..... 951-967  
doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.60>
- 61. Organisation spatiale des zones criminogènes et initiatives communautaires de sécurisation dans la ville de Korhogo (nord de la Côte d'Ivoire)**  
Atsé Calvin YAPI ..... 968-986  
doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.61>
- 62. Activité cotonnière et recomposition de l'espace dans la commune rurale de Diaramana**  
Arouna DEMBELE, Sory Ibrahima FOFANA & Sina COULIBALY..... 987-999  
doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.62>
- 63. Tendance climatique et évolution du calendrier culturelle dans le Sud du V-Baoulé (le centre de de la Cote d'Ivoire)**  
Kouamé Casimir DJE & Beh Ibrahim DIOMANDE..... 1000-1015  
doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.63>
- 64. Dynamiques métropolitaines et gouvernance du service des déchets à Dakar**  
Ibrahima Diombaty, Abdou Kadry Mané, Momar Diongue, Papa Sokho & Dramane Cissokho..... 1016-1029  
doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.64>
- 65. La vie Impact des recommandations du séminaire de Grand-Bassam (2017) sur la performance des services de remorquage du port d'Abidjan**  
Koulai Hervé YRO..... 1030-1039  
doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.65>
- 66. Les commerçants du marché de gros de Bouaké dans l'approvisionnement en produits vivriers**  
Tokou Innocent ASSOUMOU, Ini Odette SOM épse KOSSONOU, Dhédé Paul Eric KOUAME & Arsène DJAKO..... 1040-1059  
doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.66>
- 67. Dynamiques résidentielles et disparités du cadre de vie à Port-Bouët (Abidjan)**  
Ohomon Bernard EVIAR..... 1060-1079  
doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.367>
- 68. Utilisation d'internet et surcharge pondérale chez les adolescentes dans quelques pays d'Afrique de l'Ouest**  
Bruno Yempabou Lankoandé..... 1080-1093  
doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.68>

## Philosophie

- 69. Prospective et démocratie en Afrique : bilan et défis d'avenir**  
OUMAR MBOUP..... 1094-1107  
doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.69>

- 70. Ebenezer Njoh-Mouelle et la reconstruction de l'identité africaine :  
une lecture philosophique de la subjectivation postcoloniale**  
Théodore HONBA..... 1108-1122  
doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.70>
- 71. Éducation à la citoyenneté et développement durable en Afrique**  
Dalhi Eliot Francis SEABA..... 1123-1133  
doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.71>
- 72. Politisation de la recherche et problématique de  
l'objectivité scientifique chez Kuhn et Lakatos**  
Djibril ZIGUI..... 1134-1145  
doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.72>
- 73. L'archétype du grand homme :  
spécificités distinctives ou puissance d'incarnation ?**  
Baba Hamed OUATTARA..... 1146-1159  
doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.73>
- 74. Les métamorphoses de la métaphysique : résilience d'un savoir contesté**  
Fernand Kouassi GNAHOUE..... 1160-1175  
doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.74>
- 75. Crises politiques et populisme en Afrique de l'ouest :  
quel avenir pour la démocratie ?**  
TANOÛ Kouassi Thomas & AGBRA Kouassi Marcelin..... 1176-1191  
doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.75>
- 76. Jacques Ellul et la critique des acceptions de la révolte  
chez Albert Camus : l'actualité de l'approche camusienne**  
Laragnon Silué..... 1192-1207  
doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.76>
- 77. La figure de l'étranger à travers la distinction entre sens et référence  
chez Frege : penser l'altérité comme puissance de résistance  
dans le langage logique**  
Kiyopoh Frédéric OUATTARA..... 1208-1226  
doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.77>
- 78. Qualité de vie liée à la santé et changement climatique en Afrique :  
la justice environnementale en question**  
Affoué Marie-Laure KOUASSI & Kouadio Victorien EKPO..... 1227-1238  
doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.78>
- 79. De l'universalité à la contextualisation africaine du compromis**  
Baoudé NATOINGAR..... 1239-1262  
doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.79>
- 80. La vie philosophique chez Socrate, un vecteur de développement humain**  
Bi Gooré Marcellin GALA ..... 1263-1275  
doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.80>

## Anthropologie et sociologie

- 81. La constitution : instrument de conquête et de conservation du pouvoir au Togo**  
Adoté Akué AKPABIE..... 1275-1298  
doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.81>
- 82. Précarité alimentaire et engagement associatif : un champ des dynamiques verticales et horizontales à Badan (Cameroun)**  
Catherine NGONO & Valentin TAOUGA MANA..... 1299-1316  
doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.82>
- 83. Personnes déplacées internes (PDI) de la ville de Ouagadougou : perspectives de retour et de réinstallation**  
SAWADOGO Honorine Pegdwendé..... 1317-1333  
doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.83>
- 84. La double journée des femmes actives au Gabon : entre responsabilités professionnelles et domestiques**  
Steeve-Thierry BALONDJI..... 1334-1350  
doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.84>
- 85. Groupements féminins et relations de genre dans un contexte de crise sanitaire à Lola**  
Karamo CONDE..... 1351-1366  
doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.85>
- 86. Stratégies et pratiques communautaires de prévention du paludisme chez les enfants de 0-5 ans**  
Laurent Gnimian KOUDOUGOU, Issou GANAMÉ,  
Léa PARÉ/TOÉ & Patrice TOÉ..... 1367-1383  
doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.86>
- 87. Ressources sociales et intégration professionnelle des jeunes diplômés à Abidjan (Côte d'Ivoire)**  
Dhaibout Romuald N'DRIN..... 1384-1398  
doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.87>
- 88. Education au développement durable en Côte d'Ivoire : propositions et implémentations de pratiques innovantes**  
Hamidou TRAORE ..... 1399-1414  
doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.88>
- 89. Artificial intelligence and houpouëtist propaganda in ivoirien daily general news**  
N'GUESSAN Djemis Jean Elvis Ghislain..... 1415-1429  
doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.89>
- 90. Insalubrité bioécologique et facteurs anthropiques à Abidjan : Une analyse paléoanthropologique du quartier Ouassakara (Yopougon)**  
Adjatou Abeni ALAYO, Koffi Alexandre YAO & Yao Célestin AMANI..... 1430-1446  
doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.90>

- 91. Déterminants de la performance des productrices d'oignon de la coopérative des femmes de Komborodougou (Côte d'Ivoire)**  
Ségbé Guy Romaric BALLE..... 1447-1462  
doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.91>

- 92. Genre et réussite universitaire : dynamiques de performance académique à l'Université Gaston Berger de Saint-Louis (Sénégal)**  
Bambado BALDE..... 1463-1479  
doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.92>

### Psychologie

- 93. Déterminants psychosociaux de l'attitude des filles envers les filières scientifiques au Lycée Antoine Gauze Daloa**  
Yemou Jeanne N'TAIN..... 1480-1496  
doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.93>

- 94. Influence des attributs individuels sur les comportements de santé chez des femmes de Yopougon (Abidjan-ci)**  
Gnenekan Kassoum YEO..... 1497-1514  
doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.94>

### Science de l'éducation

- 95. Feminisation de l'encadrement de la petite enfance : quels enjeux pour le développement de l'éducation préscolaire au Burkina Faso ?**  
Joseph BEOGO..... 1515-1534  
doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.95>

- 96. Enjeux de l'intégration des TICE par la classe inversée et amélioration des performances scolaires : étude de cas sur la perception des enseignants**  
Ibou DIENG & Babacar BITEYE..... 1535-1547  
doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.96>

- 97. Disparités en éducation : quelles stratégies pour la remédiation**  
Charlotte ESSEBE-EKWELGEN..... 1548-1559  
doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.97>

### Criminologie

- 98. Jeunes filles convoyeuses dans le transport interurbain du groupe Camille Sarl à Bonoua**  
Dago Pierre FEGBO & Aka Célestin ABOUDOU..... 1560-1578  
doi : <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.98>

## **Cultural Source of Pain in *No Longer at Ease* and *The Joys of Motherhood***

**Rodrigue Judicaël ELE**  
*Université Marien Ngouabi,*  
*Brazzaville – Congo,*  
Email : [rodriguelecongo@gmail.com](mailto:rodriguelecongo@gmail.com)

**Date de soumission :** 10-09-2025

**Date de publication :** 31-10-2025

**doi :** <https://dx.doi.org/10.4314/akiri.v3i4.5>

### **Abstract**

This article examines how characters of *No Longer at Ease* and *The Joys of Motherhood* experience pain and how this pain is derived from their social environment culture. Applying sociolinguistic, sociological and psychological approaches, along with Simone Weil's and Dr. Eric Cassell's "cultural source perceptions of pain" proves necessary. This paper studies characters from Chinua Achebe's *No Longer at Ease* (Obi) and Buchi Emecheta's *The Joys of Motherhood* (Nnu Ego). It demonstrates the interplay between individual pain and cultural context. Cushman's view of emotional problems or pains is also invoked as a comparative framework for understanding how personal pain is cultural base.

**Keywords:** cultural source, pain, and character.

## **Source culturelle de la douleur dans *No Longer at Ease* et *The Joys of Motherhood***

### **Résumé**

Cet article étudie comment les personnages de "*No Longer at Ease*" et de "*The Joys of Motherhood*", vivent la douleur et dans quelle mesure cette douleur est causée par la culture de leur environnement social. L'application des approches sociolinguistiques, sociologiques, psychologiques, ensemble avec la perception de la source culturelle de la douleur de Simone Weil et du Dr. Eric Cassell s'avère nécessaire. Cet article analyse les personnages des romans "*No Longer at Ease*" (Obi) de Chinua Achebe et "*The Joys of Motherhood*" (Nnu Ego) de Buchi Emecheta. Il démontre l'interaction entre la douleur individuelle et le contexte culturel. Le regard de Cushman sur les problèmes ou douleurs émotionnels est aussi sollicité à titre comparatif, pour comprendre comment la douleur personnelle a une base culturelle.

**Mots-clés :** source culturelle, douleur et personnage.

### **Introduction**

This paper surveys how the characters of Chinua Achebe's *No Longer at Ease* and Buchi Emecheta's *The Joys of Motherhood*, experience pain and it intends to highlight the source of this psychological pain. The aim of this article is to articulate how pain is generally generated from the characters' social environment through the collective mind which impacts to some extent their personal happiness. This analysis will be conducted to foreground how the pain of character, on balance, derives from social culture. This following questions may be considered

as central questions of this article: How does the Igbo community portrayed by Chinua Achebe's and Buchi Emecheta's selected novels generate pain? How is the interplay between individual pain and cultural context perceived throughout the community?

This paper under consideration will bring out the fresh insight which is related to the fact that the Igbo community portrayed by Chinua Achebe's *No Longer at Ease*, and Buchi Emecheta's *The Joys of Motherhood*, has built a kind of bubble around certain pre-established elements of its culture, such as social behavior, customs and ideas. In doing so, any other elements that are contrary to those already exist are not recognized. This perception of life may cause psychological or emotional pain to certain members of the community. Prior to any analysis, some authors who wrote about pain will be needed in the lines below.

David B. Morris in the chapter one, entitled "Living Pain: Mystery or Puzzle?" From his book *The culture of Pain*, elucidates that there is no different pains, as follows:

The force of this myth - like all myths- no doubt depends on the serviceable truth it brings into a murky world. I don't mean to claim that there is no difference at all between a heartache and a toothache. The pain of a stubbed toe obviously has a different immediate source than the pain of a no-holds-barred divorce. Yet, in the long run, different sources do not necessarily imply different pains. In fact, one main purpose of this book is to begin to collapse the artificial division we create in accepting a belief that human pain is split by a chasm into uncommunicating categories called physical and mental. (D. Morris, 1991:9)

In the light of the above, David B. Morris shows that many people live in the community where the myth of two pains was taught to them, that are physical and mental. He shows that the pain derives from an injury of a toe and the one comes from a highly contested divorce have clearly different sources. Yet, eventually, different sources do not involve different pains.

Frank C. Richardson in his book entitled *Suffering and Psychology*, quoted Cushman who argues that personal and emotional problems or pains are originated from social and cultural source, as follows:

As stated above, Frank refers to Cushman who asserts that personal and emotional problems or pains result from our broader social and cultural context that moulds and affects a society or group of people, and politics' failure to solve the imperfections of things with something other than dreams. He also indicates that much psychology only relay on interpreting emotional pain as "solely intra-psychic' biochemical, or cognitive symptoms" rather than addressing the problem from the societal and existential conditions. (F. Richardson, 2023:120)

In the light of the above, Richardson refers to Cushman, who asserts that individuals' emotional problems or pains are related to the culture of the community to which they belong to. Hence, the culture of the land impacts persons who live in this specific area.

David SMAIL in the chapter one ‘Psychology and Distress- The Story so Far’ of his book entitled *The Origin of Unhappiness A New Understanding of Personal Distress*, points out:

Psychiatry, to be sure, still holds sway in the field of emotional distress, and seeks with habitual arrogance to define what may and may not count as ‘mental illness’ and what are its appropriate treatments, but its grip is loosening. Apart from the ‘psychodynamic’ therapies which derive from the psychoanalytic school, there are many other kinds of therapy for the sufferer to choose from: ‘behavioral approaches’, ‘cognitive’ approaches, Client-Centred Therapy, Transactional Analysis, Gestalt Therapy, Rational-Emotive Therapy, and Hundreds of other varieties of therapy and counseling, which are flourishing in a rapidly deregulating market. (D. Smail, 1993:12)

In view of the foregoing, David Smail makes it clear, psychiatry still exercises power in the field of emotional distress and tries to find with usual approach to define what may and may not be considered as mental illness and what are its suitable treatments. He also shows that apart from the ‘psychodynamic’ therapies which are related to psychoanalytic school, there are other kinds of therapy that the sufferer may choose.

Jan Frans Van Dijkhuizen in the chapter two entitled “Early Modern Religious Discourses of Pain” from his book *Pain and Compassion in Early Modern English Literature and Culture*, in connection with the concept of pain which resists to compassion, quoted Eliane Scarry, in kind:

When one speaks about ‘one’s own physical pain’ and about ‘another person’s physical pain’, one might almost appear to be speaking about two wholly distinct orders of events. [...] [F] or the person in pain, so incontestably and unnegotiably present is it that ‘having pain’ may come to be sought of as the most vibrant example of what it is ‘to have certainty’, while for the other person it is so elusive that ‘hearing about pain’ may exist as the primary model of what it is ‘to have doubt’. Thus pain comes unsharably into our mist as at once that which cannot be denied and that which cannot be confirmed. (J. Dijkhuizen, 2012:31)

As per the above, according to Scarry, the concept of pain finds its full sense when it resists to compassion in its literal sense of ‘suffering with’. Hence, it becomes difficult even impossible to understand the pain of others.

Ronald SCHLEIFER in his book entitled *Pain and Suffering*, refers to Simone Weil and Dr. Eric Cassell’s perception of cultural source of pain as follows:

The French philosopher, Christian mystic, and political activist, Simone Weil, articulates explicitly what was strongly implicit in Chapter 5 (and, in fact, implicit throughout this book), namely that pain is always woven up with social as well as personal meaning. This is perhaps most implicit in Dr. Eric Cassell’s delineation of the nature of suffering described earlier, but it is also part of understandings of the phenomenon of pain as perception as well as sensation insofar -like experience-is tied up with schemas of apprehension, which are often cultural at their source. (R. Schleifer, 2014:102-103)

As per the above, culture of a specific society may cause the psychological and emotional pain to its members. Having the above quote in mind, this implies that any kind of pain an individual may experience is caused by the elements which are culture related.

It is obvious that the themes related to the culture of pain, suffering and psychology, psychology and distress, pain and compassion, and pain and suffering have been considered by authors and researchers such as David B. Morris, Frank C. RICHARDSON, David SMAIL, Jan Frans Van Dijkhuizen, and Ronald SCHLEIFER. However, they did not highlight in their analysis to what extent characters' pain is related to cultural source in Anglophone African literature. This fresh insight, is what this paper under consideration will approach.

### **1. Simone Weil's and Dr. Eric Cassell's Cultural Source Perception of Pain**

Ronald SCHLEIFER in his book entitled *Pain and Suffering*, refers to Simone Weil and Dr. Eric Cassell's perception of cultural source of pain as follows:

The French philosopher, Christian mystic, and political activist, Simone Weil, articulates explicitly what was strongly implicit in Chapter 5 (and, in fact, implicit throughout this book), namely that pain is always woven up with social as well as personal meaning. This is perhaps most implicit in Dr. Eric Cassell's delineation of the nature of suffering described earlier, but it is also part of understandings of the phenomenon of pain as perception as well as sensation insofar -like experience-is tied up with schemas of apprehension, which are often cultural at their source. (R. Schleifer, 2014:102-103)

In exercise of that, it is obvious that pain is cultural at its source. It is critical to define the word 'culture'. According to *Oxford English Dictionary*, culture means "distinctive customs, achievements, products, outlook etc, of a society or group, that is, the way of life of a society or group". In other words, any community has its own way of life or social behavior, and has its bans too. Some behaviors are socially accepted, while others are not. This entails that any pain an individual may experience due to the society's bans, is culture related. In doing so, culture of a specific community may generate the psychological and emotional pain for its members. This new perspective, will be approached to the extent to highlight how pain is originated from culture of a given community, and at the same time, how some elements of that culture may cause psychological harm to some members of the same community who do not recognize themselves through these ones.

## 2. Igbo Community's Expectations regarding marriage and Fertility

In Africa in general and Igbo community in particular, marriage and fertility are very important issues within the community. Therefore, the person with whom the community member is going to get married with matters as well as the fact of giving birth to children for a married woman.

### 2.1. Marriage

Marriage is defined by *Shorter Oxford English Dictionary* as “the action or act of getting married; the ceremony or procedure by which two persons are made husband and wife”. In the Igbo Community portrayed by Chinua Achebe's *No Longer At Ease*, this procedure is well regulated. A free man or woman has to get married only with a free woman or man. It is in this context that the following paragraph from the above mentioned novel proves useful:

Our neighbour drink or run after women because our thing stands up. You may ask why I am saying all this. I have heard that you are moving around with a girl of doubtful ancestry, and even thinking of marrying her. Obi leapt to his feet trembling with rage. At such times words always deserted him. Please sit down, Mr. Okonkwo, said the President calmly. Sit down, my foot! Obi shouted in English. This is preposterous! I could take you to court for... for that... you may take me to court when I have finished. I am not going to listen to you any more. (C. Achebe, 1960:241)

In the line with the foregoing, the President of Umuofia Progressive Union condemns Obi's love affair with Clara, an “Osu”, a slave descent girl. This President acts as a guardian of Igbo Community values. This is the reason why, he refers to Clara as “a girl of doubtful ancestry”, because he knows that such marital union is forbidden in their Community.

### 2.2. Fertility

*Shorter Oxford English Dictionary* defines fertility as “the quality of being fertile, fruitfulness, productiveness”. Women's fertility is a very sensitive issue for the Igbo community depicted by Chinua Achebe's *Things Fall Apart*. A woman may get married, may be a hard-working and beautiful woman. But if she lacks fertility, she is looked down by the community. The society expects married women to give birth to many children to the best of their capacity. A married woman is supposed to carry a pregnancy the months following her marriage according to the Igbo society. That is why, during the marriage ceremony in the Igbo community, the bride's family bless their daughter in public regarding childbearing. In this regard, Chinua Achebe writes:

When the women retired, Obierika presented kola nuts to his in-laws. His eldest brother broke the first one. ‘Life to all of us’, he said as he broke it. And let there be friendship between your family and ours.’ The crowd answered : ‘Ee-e-e!’

We are giving you our daughter today. She will be a good wife to you. She will bear nine sons like the mother of our town. (C. Achebe, 1958:86)

As per the above, it is obvious that during the marriage of Akueke, the elder brother of her father, says the words of blessing towards Obieriaka's daughter, Akueke. These words intend to provide her a very fruitful childbearing. This blessing for nine sons to be born in Akueke's marital union, is meaningful because it is related to their community's expectations regarding childbearing.

### 3. Applying Simone Weil's and Dr. Eric Cassel's Perception of Pain

At the outset of this analysis, it is crucial to underscore that the igbo society portrayed by Chinua Achebe's *No Longer at Ease*, and Buchi Emecheta's *The Joys of Motherhood*, presents a society which is embedded with elements of culture such as social behavior, and customs. The igbo community expects all its members to comply necessarily with the above elements of culture. However, a member of the community who does not meet its the expectations related to socially accepted behaviors, and customs, is either rejected or any proposal coming from him or from her meets a refusal. The following paragraph from Chinua Achebe's *No Longer at Ease* will be insightful:

You cannot marry the girl, he said quite simply. Eh? I said you cannot marry the girl. But why father? Why? I shall tell you why. But first tell me this. Did you find out or try to find out anything about this girl? Yes. What did you find out out? That they are Osu. You mean to tell me that you knew, and you ask me why? I don't think it matters. We are christians. This had some effect, nothing startling though. Only a little pause and slightly softer tone. We are christians, he said. But that is no reason to marry an osu (...). Obi's father turned down the wick little voice and resumed his silence. After what seemed ages he said: I know Okeke very well. He was looking steadily in front of him. His voice sounded tired. I know his wife. He is a good man and great christian, but he is sou. (C. Achebe, 1960:284)

In the light of the above, Issak Okonkwo, Head of family in the Igbo community, refuses to give his blessings for a love affair between his son, Obi and Clara. In fact, the reason of this refusal is related to the fact that Clara is an 'osu' or a slave descent. According to the Igbo community portrayed by Chinua Achebe's *No Longer at Ease*, there are some social behaviors that community members have to respect. Among which can be pointed out, the fact that a free man or woman has to get married or have a love affair with only a free woman or man. Slaves or slaves' descents must have love affair and get married among them.

Anyone who displays a contrary behavior, is rejected by the community. Since, the social environment culture presents what behavior is socially accepted within the Igbo society. In doing so, a possible marital union between a free man or woman and a slave woman or man, is already excluded by the culture of the land. This enables us to understand Issak Okonkwo's refusal to bless the love affair between his son, Obi and Clara; despite the emotional pain that

his decision may cause to his son, Obi. This psychological injury or pain is noticed through Obi's following questions: "But why father? Why? These questions reveal his inner mind struggle to understand why his community culture can be so punitive regarding his marital union with Clara, a slave descent.

Issak Okonkwo's refusal is culture related. Here, neither a love affair nor a marriage between free persons and slaves or "osus" is allowed by the culture of the community. In other words, such a love affair or marital union, is part of non social behaviors. When Obi's father says "no" to the request of his son to bless their love affair which may lead to marriage between a free man and a slave descent girl. Issak Okonkwo's nonacceptance of his son's request, is based on his society cultural source. This causes a lot of pain to his son, Obi.

There is Cushman's view of emotional problems or pains which agrees up to a point with Simone Weil's and Dr. Eric Cassell's cultural source perceptions of pain. In this regard, the following passage from Frank C. Richardson's *Suffering and Psychology*, is worthy of note:

Cushman wonders how many of the emotional and interpersonal problems in today's world stem from our wider culture and politics' failure to address the difficult and dark side of things with something other than illusions, like the belief that "our babies will be safe... well adjusted ... happy...and successful-contingent only on mother's ability to perform properly"(p.5)  
He suggests that much psychology only abets the problem by interpreting emotional pain as "solely intra-psychic, biochemical, or cognitive symptoms" rather than stemming from the societal and existential conditions and offering primarily technical or narrowly instrumental approaches to treating it, such as medicalizing a mother's suffering as permpartum depression or PPD in the DSM-V-and then perhaps devising a annualized treatment for the problem.  
(C. Richardson, 2023:12)

As stated above, Frank refers to Cushman who asserts that personal and emotional problems or pains result from our broader social and cultural context that moulds and affects a society or group of people. This particular view of things, is in accordance with Simone Weil's and Dr. Eric Cassell's cultural source perception of pain. This is their common ground. In other words, any pain that a person may experience, may be generated from the culture of the society in which he or she belongs to.

There is another case of cultural based pain which is perceived through a character of Buchi Emecheta's *The Joys of Motherhood*. The following lines of the above mentioned novel are noteworthy:

At the farm Amatokwu kept ordering her about as he would any farm help. She stood in the middle of the farm and said abruptly, Amatokwu, remember when I first came to your house? Remember how you used to want me here with only the sky for our shelter? What happened to us, Amatokwu? Is it my

fault that I did not have a child for you? Do you think I don't suffer too? What do you want me to do? Amatokwu asked. 'I am a busy man. I have no time to waste my precious male seed on a woman who is infertile. I have to raise children for my line. If you really want to know, you don't appeal any more. You are so dry and jumpy. When a man comes to a woman he wants to be cooled, not scratched by nervy female who is all bones.' (B. Emecheta, 1979:32)

In the view of the above, it is crucial to indicate the culture related context of the Igbo community. Nnu Ego is a senior wife of Amatokwu. She lives together with her husband in the Igbo community. This is a social environment where childbearing is highly praised among the community members. A head of the family who has a lot of children, is considered as being rich because he can use his offspring as manpower in the farming activities. Thanks to the fertility of his wife or wives, he will be able to feed his household from one harvest to another. That is why, infertility in this community is considered to some extent as a curse and even as an unforgivable sin for the Igbo community.

The Igbo community members are taught that a fruitful childbearing, is most significant perception of life. They believe strongly that a woman may mature for marriage, she may get married. But she is not yet a full woman unless she gives birth to children for her husband. That is why, Amatokwu does not consider his senior wife as a full woman. His insults towards Nnu Ego cause her a lot of emotional pain. This pain is noticed through the questions she asks to him. She wants to know what is happening to their marital union, and if she does not suffer also for her lack of fertility. By asking these above mentioned questions to her husband, this shows the pain through which Nnu Ego is going through. Amatokwu's attitude vis-avis his infertile senior wife, which contributes to cause pain to her, is embedded in the Igbo community culture portrayed by Buchi Emecheta's *The Joys of Motherhood*.

### **Conclusion**

Characters' cultural source based pain has been analyzed through two characters, that are Obi, a character from Chinua Achebe's *No Longer at Ease*, and Nnu Ego, a character from Buchi Emecheta's *The Joys of Motherhood*.

Obi, his father Issak Okonkwo, Head of family in the Igbo community, refuses to give his blessings for a love affair between his son, Obi and Clara. In fact, the reason of this refusal is related to the fact that Clara is an 'osu' or a slave descent. According to the Igbo community depicted by Chinua Achebe's *No Longer at Ease*, there are some social behaviors that community members have to respect. Among which can be pointed out, the fact that free men and women have to get married or have a love affair only with free women and men. Slaves or



slaves' descents must have love affair and get married among them. The culture of this community, forbids mixed marriages between free men or women, and slaves or slaves' descent women or men.

This is to elucidate how the Igbo community culture, portrayed by Chinua Achebe's *No Longer at Ease*, causes pain to Obi. It is explained to him by his father that according to their culture, Obi being a free man cannot get married with Clara, his fiancée because she is a slave's descent. Despite, Obi's insistent request to his father to bless his love affair with Clara, his father does not approve such a marital union. Igbo community culture is deep-rooted in Issak Okonkwo's mind. Issak Okonkwo's refusal to bless his son's love affair with Clara, derives from his strong beliefs in the culture of their land. View in this way, the Igbo community culture causes a lot of pain to Obi. Since, Obi's father is just a way for community culture to hold sway over community members.

Nnu Ego, a character from Buchi Emecheta's *The Joys of Motherhood*, is another case of culture based pain inflicted to. Nnu Ego does not give birth to children for her husband. Being a senior wife of Amatokwu, she is supposed to have privileges and respect due to her position. In the Igbo society culture, childbearing and fertility are highly praised by the community. Given that, because of her barren condition, Nnu Ego is looked down by both her husband and the community. This cultural based contempt to infertile women, causes a lot of psychological pain to her.

In view of the above, this is how our paper under consideration brings out its fresh insight regarding Simone Weil's and Dr. Eric Cassell's cultural source perception of pain, through Obi, a character from Chinua Achebe's *No Longer at Ease*, Nnu Ego, a character from Buchi Emecheta's *The Joys of Motherhood*.

## References

ACHEBE Chinua, 1960, *No Longer at Ease*, London, Heinemann

EMECHETA Buchi, 1979, *The Joys of Motherhood*. London: Alison and Busby.

DIJKHUIZEN Jan Frans Van, 2012, *Pain and Compassion in Early Modern English Literature and Culture*, London, D. S. Brewer

MORRIS David B., 1991, *The Culture of Pain*, London, University of California Press

RICHARDSON C. Frank, 2023, *Suffering and Psychology*, London, Routledge Taylor and Francis Group.



SMAIL David, 1976, *The Origins of Unhappiness A New Understanding of Personal Distress*, London, Karnac Books Ltd.

SCHLEPPER Ronald, 2014, *Pain and Suffering*, New York, Routledge Taylor and Francis Group.

SHORTER Oxford English Dictionary, 2007, London: Oxford University Press